

**CURRICULUM VITAE**  
**Dimitra Tsokaktsidu**

E-mail: [tsokaktsidu.dimitra@ac.eap.gr](mailto:tsokaktsidu.dimitra@ac.eap.gr)

Página web: <https://auth.academia.edu/DimitraTsokaktsidu>

Dimitra Tsokaktsidu es doctora en por la Universidad de Granada Doctora por la Universidad de Granada con la mención de doctora europea (Título de la tesis: “El aula de traducción multilingüe y multicultural: Implicaciones para la didáctica de la traducción). Es profesora titular de “Didáctica de lenguas extranjeras” en el Departamento de Lengua y Literatura Alemana y enseña “Lengua española” en la Universidad Abierta de Grecia. Además imparte clases en el Máster “Lengua y Cultura de los países de habla alemana”, “Comunicación intercultural” y participa como colaboradora en “Máster interdepartamental de Traducción e Interpretación” de la Universidad Aristóteles de Tesalónica. En el pasado ha impartido clases en el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada y en la Universidad de Chipre.

Ha participado en el proyecto de investigación TEMCU (Teacher Training for the Multicultural Classroom at University) coordinado por la Universidad de Granada y en un proyecto sobre la escolarización de niños de origen romaní coordinado por la Universidad de Aristóteles de Tesalónica.

Publicaciones destacadas - Επιλεγμένες δημοσιεύσεις

Katsaounis, N. (2023). Fachsprachenunterricht Medizin: Eine quantitative Studie zu den Meinungen und Bedürfnissen von Lehrkräften” (Teaching language for medical purposes: A quantitative study teachers’ opinions and needs analysis). Τόμος συνεδρίου „Aktuelle Fragen des Fremdsprachenunterrichts und des Fremdsprachenerwerbs“ (20.1.2023, Ylyanovsk, Russia).

Tsokaktsidu, D. (2023). Empirische Befunde zur aktuellen Rolle der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht“ (Empirical findings on the current role of translation in foreign language teaching). Τόμος συνεδρίου

„Aktuelle Fragen des Fremdsprachenunterrichts und des Fremdsprachenerwerbs“ (20.1.2023, Ylyanovsk, Russia).

Tsokaktsidu, D. (2022 – υπό έκδοση). *Mediation in foreign language teaching and learning: An empirical study on teachers' perceptions*. Hamburg: Verlag Dr. Kovač.

Tsokaktsidu, D. & Haidemenou, C. (2021). Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht: Analyse von DaF Sprachmittlungsaufgaben des griechischen Staatszertifikats für Fremdsprachen (ΚΠΓ). In Delianidou, S., Zachou, E. & Sidiropoulou, R. (2021) (Hrsg.) *Ελλάδα-Γερμανία: Συγκλίσεις και αποκλίσεις στον χρόνο / Deutsch-griechischer Kulturtransfer: Brücken und Brüche. Festschrift für Prof. Dr. Ioanna Ikonovou-Agorastou* Θεσσαλονίκη: Εκδόσεις Κυριακίδη.

Tsokaktsidu, D. (2021). Meinungen und Erfahrungen zukünftiger DaF-Lehrer über die mündliche und schriftliche Sprachmittlung. Τόμος συνεδρίου „Aktuelle Fragen des Fremdsprachenunterrichts und des Fremdsprachenerwerbs“ (18.2.2021, Ylyanovsk, Russia)

Tsokaktsidu, D. (2015). Übersetzung und Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht: Eine empirische Studie. In: *Current issues of linguistics, linguodidactics and intercultural communication, Selected Papers from the 6th International Academic and Research Conference* (Ylyanovsk, Russia) 134-140. 2015.

Katsaounis, N. & Tsokaktsidu, D (2012). Zur Partizipation der Studierenden an seminarbegleitenden Weblogs. Eine an der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles Universität Thessaloniki durchgeführte Fallstudie. In *Current issues of linguistics, linguodidactics*

*and intercultural communication, Selected Papers from the 5th International Academic and Research Conference (Ylyanovsk, Russia) 134-140.*

Tsokaktsidu, D. (2010). Identificación de las dificultades de los estudiantes de intercambio y de los profesores en las clases de traducción”. Puentes. 9: PUENTES. Granada: Editorial Comares.

Tsokaktsidu, D. (2007). “Impact of exchange students on teaching in the Translation classroom: a case study in Spain”. In Dervin, F. & Suomela-Salmi, E. (eds.) (2007) *Academic Mobility, Blending Perspectives*. Turku: University of Turku. 75-83.

Tsokaktsidu, D. & Kelly, D.: Research into exchange programmes and background to the project”. In: Atkinson et al. (2006) (eds.) *Teaching at the multicultural class at University: The Temcu Project*. Granada: Atrio. 13-32.